

Chi no'l sa di chi vivo

Petrarca, *Canzoniere* CCVII (207)

Orlando di Lasso (c.1532-1594)

Musica di XIII autori illustri à 5 voci (Gardano press, Venice, 1576)

5

Canto Chi no'l sa di chi vi - vo e vis - si sem-pre, Dal dì che'n

Alto Chi no'l sa di chi vi - vo e vis - si sem-pre, e vis - si sem-pre, Dal dì che'n

Quinto Chi no'l sa, *chi no'l sa* di chi vi - vo e vis - si sem-pre, Dal dì, dal

Tenore Chi no'l sa di chi vi - vo e vis - si sem - pre, Dal dì che'n

Basso Chi no'l sa di chi vi - vo e vis - si sem-pre, Dal dì

10

pri - ma que' be - gli oc - chi vi - di, Che mi fe - cer can - giar

pri - ma que' be - gli oc - chi vi - di, Che mi fe - cer can - giar vi - ta e co - stu - me,

dì che'n pri - ma que' be - gli oc - chi vi - di, Che mi fe - cer can - giar vi - ta e co - stu - me,

pri - ma que' be - gli oc - chi vi - di, Che mi fe - cer

che'n pri - ma que' be - gli oc - chi vi - di, Che mi fe - cer can - giar vi -

15

vi - ta e co - stu - me? Per cer - car ter - r'e mar da tut - ti li - di, da tut - ti li - di,

vi - ta e co - stu - me? Per cer - car, per cer - car ter - r'e mar da tut - ti li - di, Chi puo sa -

vi - ta e co - stu - me? Per cer - car, per cer - car ter - r'e mar da tut - ti li - di, da tut - ti

can - giar vi - ta e co - stu - me? Per cer - car, per cer - car ter - r'e mar da tut - ti li - di, da tut - ti

ta e co - stu - me? Per cer - car ter - r'e mar da tut - ti li -

20

Chi puo sa-per tut - te l'u - ma - ne tem - pre, tut - te l'u - ma - ne tem - pre?
per, *chi puo sa-per* tut - te l'u - ma - ne tem - pre, tut - te l'u - ma - ne tem - pre? L'un
li - di, Chi puo sa-per tut - te l'u - ma - ne tem - pre, *tut - te l'u - ma - ne tem - pre?* L'un
li - di, Chi puo sa - per tut - te l'u - ma - ne tem - pre, tut - te l'u - ma - ne tem - pre? L'un
di, Chi puo sa-per tut - te l'u - ma - ne tem - pre? tut - te l'u - ma - ne tem - pre?

25

Ec - co, d'o - dor, là sul gran fiu - me;
vi - ve, ec - co, d'o - dor, *ec - co, d'o - dor,* là sul gran fiu - me, *là sul gran fiu* -
vi - ve ec - co, d'o - dor, ec - co, d'o - dor, là sul gran fiu - me, là sul gran fiu -
vi - ve, ec - co, d'o - dor, là sul gran fiu - me;

Ec - co, d'o - dor, *ec - co, d'o - dor,* là sul gran fiu - me;

30

Io qui di fo - co e lu - me Que - t'i fra - li e fa - me - li - ci miei spir -
me; Io qui di fo - co e lu - me Que - t'i fra - li e fa - me - li - ci miei spir -
me; Io qui di fo - co e lu - me Que - t'i fra - li e fa - me - li -
Io qui di fo - co e lu - me Que - t'i fra - li e fa - me - li - ci miei spir - ti, e fa -
Io qui di fo - co e lu - me Que - t'i fra - li e fa - me - li - ci,

35

ti, e fa-me - li-ci miei spir - ti. A - mor, A - mor, e vo' ben dir - ti,
 - ti, e fa-me - li-ci miei spir - ti. A - mor, A - mor, e vo' ben dir - ti, e vo'
 ci, e fa-me - li-ci miei spir - ti. A - mor, A - mor, e
 me - li-ci miei spir - ti. A - mor, A - mor, e vo' ben dir - ti, e
 e fa-me - li-ci miei spir - ti. A - mor, A - mor, e

40

Di - scon-ven - si a si - gnor l'es-ser si par-co. Tu hai gli stra - li e l'ar - co:
 ben dir - ti, Di-scon-ven - si a si-gnor l'es - ser si par-co. Tu hai gli stra-li e l'ar - co:
 vo' ben dir - ti, Di - scon-ven - si a si-gnor l'es - ser si par-co. Fa' di tua
 vo' ben dir - ti, Di - scon-ven-si a si-gnor l'es - ser si par-co. Fa'
 vo' ben dir - ti, Di - scon-ven - si a si-gnor l'es-ser si par-co. Tu hai gli stra-li e l'ar - co:

45

Fa' di tua man, fa' di tua man non pur bra-man-d'io mo - ra, Ch'un bel mo -
 man non pur bra - man - d'io mo - ra, Ch'un bel mo - rir, ch'un bel mo -
 di tua man non pur, fa' di tua man non pur bra-man-d'io mo - ra, Ch'un bel mo - rir, ch'un
 Fa' di tua man non pur bra - man - d'io mo - ra, Ch'un bel mo - rir,

50

rir tut-ta la vi - ta o - no - ra, tut-ta la vi - ta, tut-ta la vi -
rir, ch'un bel mo - rir tut - ta la vi-ta o - no - ra, tut-ta la vi - ta o -
rir, ch'un bel mo - rir, ch'un bel mo - rir tut-ta la vi-ta o - no - ra, tut - ta la vi - ta o - no -
- bel mo - rir tut - ta la vi-ta o - no - ra, ch'un bel mo-rir tut - ta la vi - ta o - no - ra,
ch'un bel mo - rir, ch'un bel mo - rir tut-ta la vi - ta,

55

ta o - no - ra, tut - ta la vi-ta o - no - ra.
no - ra, ch'un bel mo-rir tut - ta la vi - ta o - no - ra, la vi-ta o - no - ra.
ra, ch'un bel mo-rir, ch'un bel mo-rir tut-ta la vi-ta o - no - ra, tut - ta la vi-ta o - no - ra.
tut - ta la vi - ta o - no - ra, tut - ta la vi - ta o - no - ra.
Ch'un bel mo - rir, ch'un bel mo - rir tut - ta la vi-ta o - no - ra.

Chi no'l sa di chi vivo, e vissi sempre,
dal dì che 'n prima que' begli occhi vidi,
che mi fecer cangiar vita e costume?
Per cercar terra e mar da tutti lidi,
chi puo saper tutte l'umane tempre?
L'un vive, ecco, d'odor, là sul gran fiume;
io qui di foco e lume
queto i frali e famelici miei spirti.
Amor, e vo' ben dirti,
disconvensi a signor l'esser sì parco.
Tu hai gli strali e l'arco:
fa' di tua man non pur bramand'io mora,
ch'un bel morir tutta la vita onora.

Who does not know how I've lived, and always lived,
from that day I first saw her lovely eyes,
which made me change my life and habits?
By searching earth and sea and every shore
who can discover all of human nature?
See, one lives on perfumes by the great river:
I, living here supply
fire and light and feed my spirit.
Love, I say to you truly,
it's unworthy of a lord to be so mean.
You have your arrows and bow:
send death by your hand, and not because I yearn,
since dying well honours a life complete.

A.S. Kline (©2004, used with permission)